

County of _____
카운티

Docket Number FJ- _____
사건 일람표 번호

State in the Interest of

Juvenile
청소년

를 위하여

Civil Action
민사 소송

Appeal Rights Form
상소권리 서식 (Korean)

(Complete in duplicate: one fully executed copy to be delivered to the trial judge and juvenile to retain the remaining copy.)
(2 부를 작성하십시오: 완전히 작성되고 서명이 들어간 서류의 1 부는 담당 판사에게 송달하고, 다른 1 부는 청소년이 보관하도록 하십시오.)

I, _____, hereby certify as follows:
본인, _____는(은) 다음과 같이 증명합니다:

- I am the juvenile in the case referred to above. I am being represented in this disposition by _____ who has reviewed this Appeal Rights Form with me and has explained the information in this form to me.
본인은 위에 언급된 사건의 청소년입니다. 본 사건의 최종 판결에서 이 상소권리 양식을 본인과 함께 검토했고, 이 양식의 내용을 본인에게 설명해준 _____는(은) 본인의 대변인입니다.
- I understand that: (a) an appeal means having my case reviewed by a higher court, (b) I have the right to appeal my adjudication and the disposition, (c) I have the right to be represented by a lawyer for that appeal, (d) if I am eligible for Public Defender representation for my appeal, the Office of the Public Defender will represent me or arrange for my representation, and (e) if I fail to file a notice of appeal with the Appellate Division within 45 days of today's date, I will lose my right to appeal unless I obtain a thirty-day extension of time on a showing of good cause and absence of prejudice.
본인은 (a) 상소란 본인의 사건이 상급법원에서 재심리되게 하는 것을 의미하며, (b) 본인 사건에 대한 판정 및 처분에 대해 상소권리가 있으며, (c) 상소를 위해 변호사의 대변을 받을 권리가 있으며, (d) 국선 변호사의 대변을 받을 자격이 있을 경우, 국선변호사 사무실은 본인을 대변 또는 대변을 주선할 것이며, (e) 오늘부터 45 일 이내에 상소부에 상소 통지서를 제출하지 않을 경우, 본인이 정당한 사유와 불이익을 끼침이 없음을 제시하여 30 일 간의 기한 연장을 받지 못하는 한, 상소권을 상실한다는 것을 인지하고 있습니다.
- I certify that the foregoing statements made by me are true. I am aware that if any of the foregoing statements made by me are willfully false, I am subject to punishment.
위 본인의 진술이 사실임을 증명합니다. 본인이 한 위 진술 중 고의적인 허위 진술이 있으면, 본인은 처벌 대상이 된다는 것을 인지합니다.

Dated/날짜 _____

Juvenile/청소년

I, _____, was present when this Appeal Rights Form was explained to my child/ward.
본인, _____는(은) 상소권리 양식을 본인의 자녀/피보호자에게 설명해 줄 때 참관했습니다.

Dated/날짜 _____

Parent/Guardian/부모/보호자

I have reviewed this Appeal Rights Form with the juvenile and his or her parent or guardian, and I am satisfied that the juvenile understands the rights it describes.

본인은 이 상소권리 양식을 해당 청소년과 그의 부모 또는 보호자와 함께 검토했으며, 청소년이 양식이 기술하는 권리들을 충분히 이해했음에 만족합니다.

Dated/날짜 _____

Counsel for Juvenile/청소년 변호인